



Kit console

Trattorino Serie Greensmaster® 3300 o 3400 TriFlex®

N° del modello 132-9542

Form No. 3397-680 Rev A

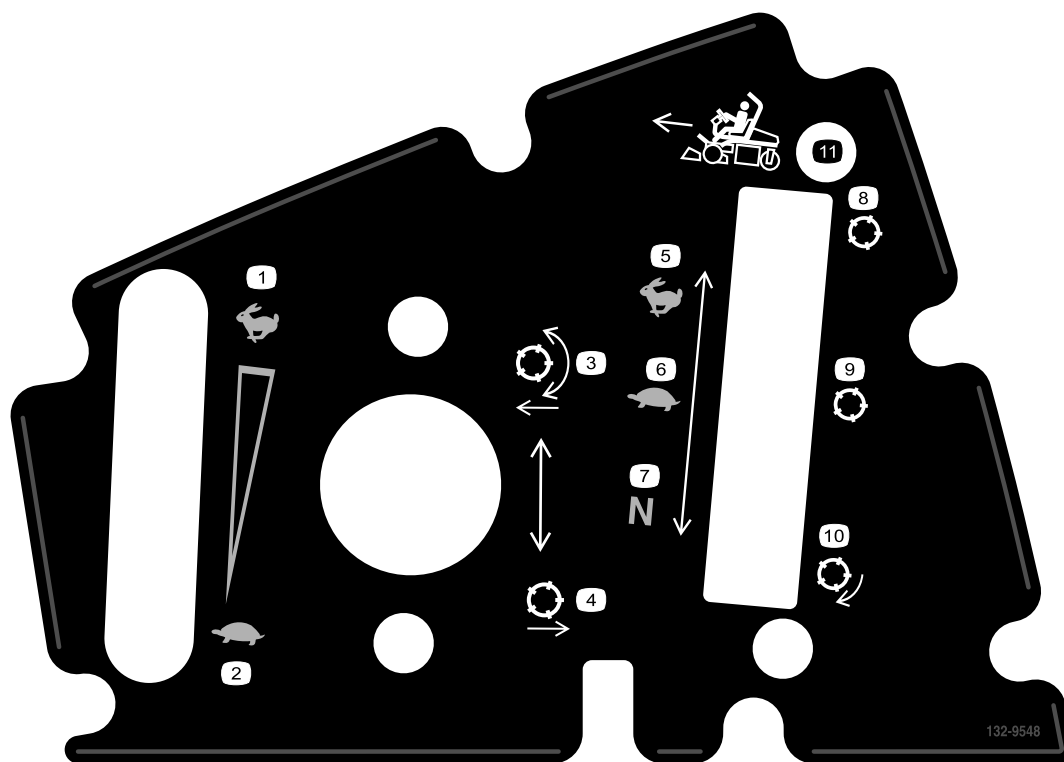
Istruzioni di installazione

Sicurezza

Adesivi di sicurezza e informativi



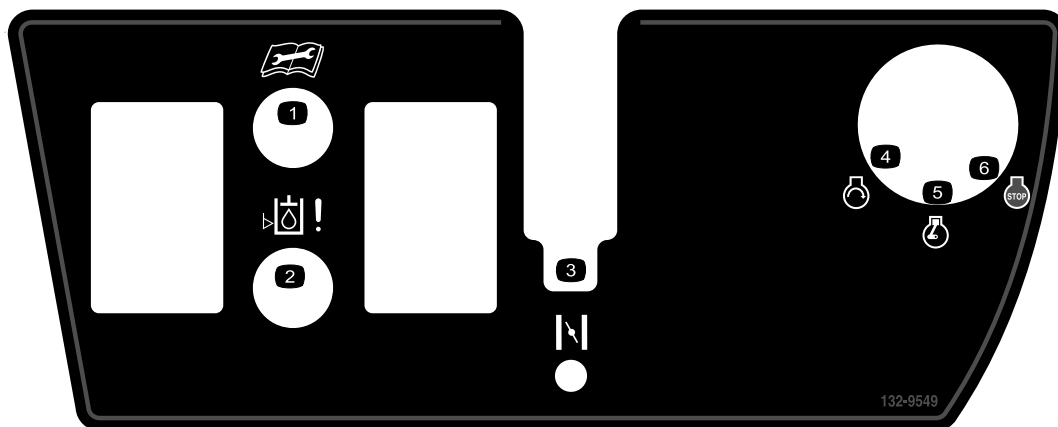
Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



132-9548

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Regime del motore (max) | 7. Trattorino (folle) |
| 2. Regime del motore (min) | 8. Cilindro (trasferimento) |
| 3. Abbassamento e innesto dei cilindri | 9. Cilindro (tosatura) |
| 4. Alzate i cilindri e disinnestateli | 10. Cilindro (lappatura) |
| 5. Trattorino (trasferimento) | 11. Marcia avanti |
| 6. Trattorino (tosatura) | |





132-9549

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> prima di eseguire interventi di revisione o manutenzione. | 4. Motore (avvio) |
| 2. Livello del fluido idraulico | 5. Motore (marcia) |
| 3. Starter | 6. Motore (arresto) |

Installazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Descrizione	Qté	Uso
Non occorrono parti	–	Preparazione della macchina.
Non occorrono parti	–	Rimuovete la consolle.
Gruppo consolle	1	Montaggio del kit.
Piastrina per vite autofilettante	4	
Fermaglio filettato (1/4 poll.)	2	
Gruppo della leva dello starter	1	
Staffa di comando del funzionamento	1	
Bullone (n. 10 x 1/2 poll.)	4	
Bullone (1/4 x 5/8 poll.)	2	
Cavo di blocco in folle	1	
Dado di bloccaggio (#10)	2	
Adesivo superiore	1	
Adesivo inferiore	1	
Coperchio della scanalatura	1	
Bullone (n. 10 x 3/8 poll.)	1	
Bullone scanalato (n. 10 x 3/8 poll.)	2	
Non occorrono parti	–	Completamento dell'installazione.

Preparazione della macchina

1. Spostate la macchina su un'area di lavoro pianeggiante.
2. Spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave di accensione.
3. Scollegate la batteria; fate riferimento al *Manuale dell'operatore*.

Rimozione della consolle

Rimozione del coperchio della consolle

Nota: Mettete da parte tutti gli elementi che rimuovete in questa procedura.

Rimuovete gli 8 bulloni che fissano il coperchio della consolle al gruppo consolle ([Figura 1](#)).

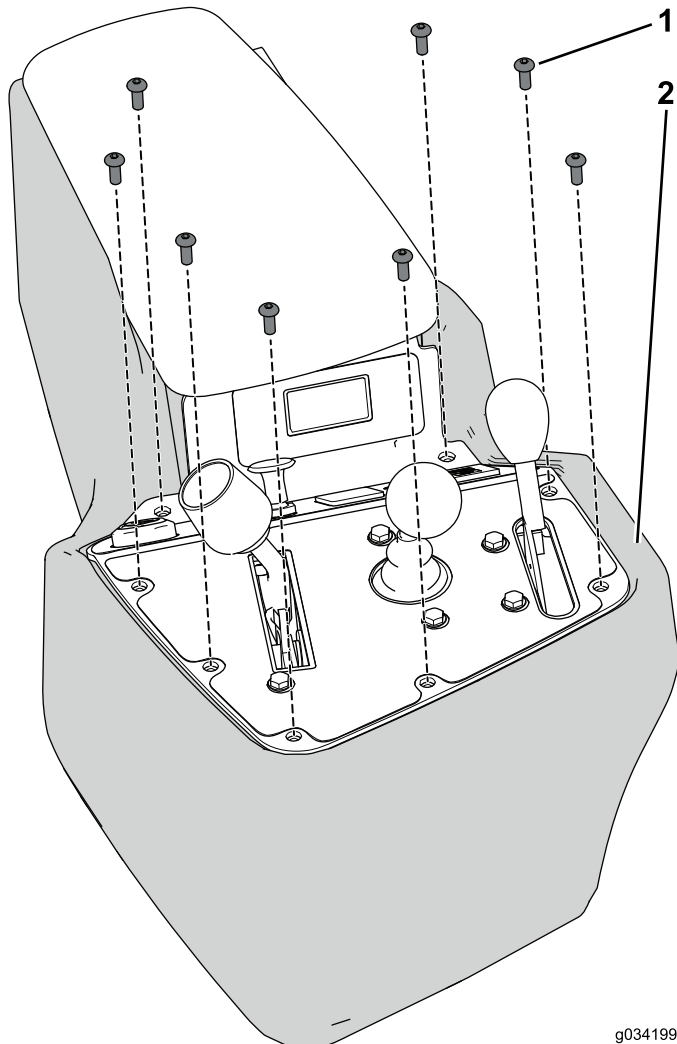
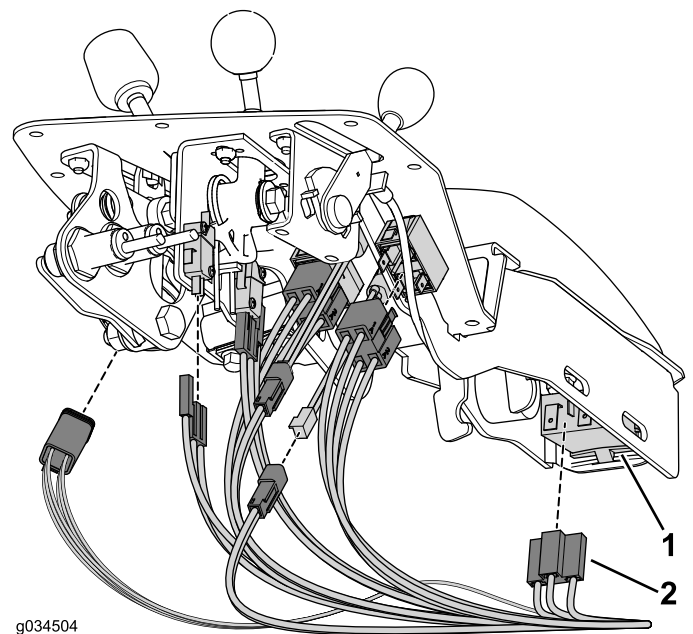


Figura 1

1. Bullone 2. Coperchio

Scollegate il cablaggio preassemblato

Scollegate il cablaggio preassemblato da comandi, interruttori e indicatori montati sul gruppo consolle ([Figura 2](#)).



g034504

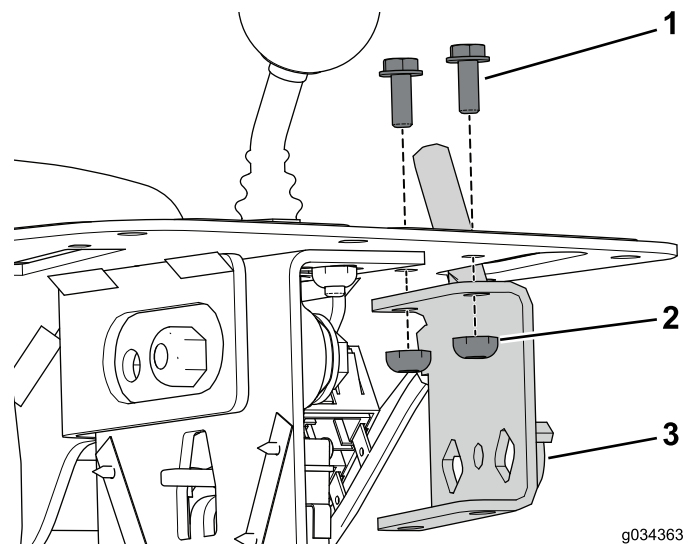
Figura 2

1. Comando, spia o interruttore 2. Connettore

Nota: Non è necessario scollegare i sensori di prossimità o l'allarme acustico.

Rimozione del gruppo acceleratore

1. Rimuovete e mettete da parte la manopola dell'albero della leva dell'acceleratore.
2. Rimuovete ed eliminate i 2 bulloni e dadi di bloccaggio che fissano il gruppo acceleratore al gruppo consolle ([Figura 3](#)).



g034363

Figura 3

1. Bullone 3. Gruppo acceleratore
2. Dado di bloccaggio

Nota: Non scollegate il cavo dell'acceleratore dal motore.

Rimozione del gruppo di comando di tosatura

1. Rimuovete e mettete da parte la manopola dell'albero di comando di tosatura (Figura 4).

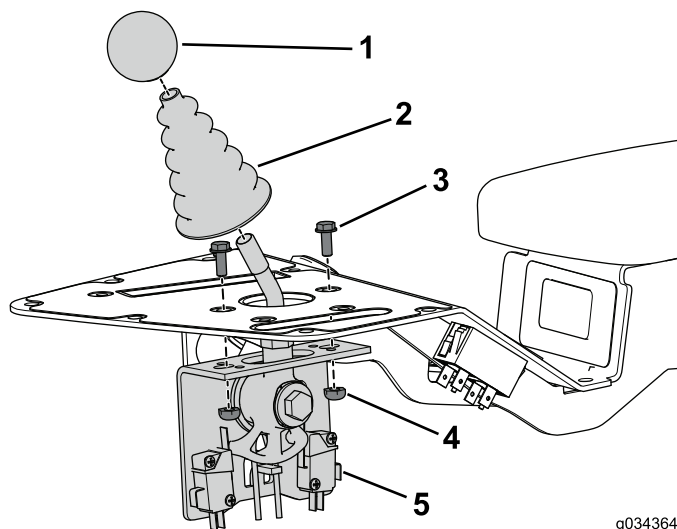


Figura 4

- | | |
|----------------|----------------------------------|
| 1. Manopola | 4. Dado |
| 2. Parapolvere | 5. Gruppo di comando di tosatura |
| 3. Bullone | |

2. Rimuovete e mettete da parte il parapolvere dell'albero di comando di tosatura (Figura 4).
3. Rimuovete e mettete da parte i 2 bulloni e dadi che fissano il gruppo di comando di tosatura al gruppo console (Figura 4).

Rimozione del gruppo di comando del funzionamento

Nota: Mettete da parte tutti gli elementi che rimuovete nella seguente procedura, se non diversamente specificato.

1. Rimuovete i 2 bulloni e i dadi a graffetta che fissano il serrafile e lo spessore al gruppo console (Figura 5).

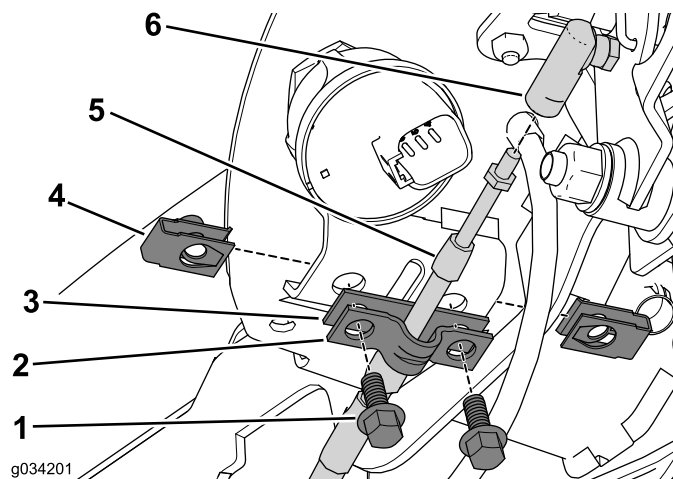


Figura 5

- | | |
|--------------|----------------------------|
| 1. Bullone | 4. Dado a graffetta |
| 2. Serrafile | 5. Cavo di blocco in folle |
| 3. Spessore | 6. Connettore del cavo |

2. Mettete da parte il serrafile ed eliminate lo spessore (Figura 5).
3. Scollegate il cavo di blocco in folle dal connettore del cavo (Figura 5).
4. Scollegate il cavo di blocco in folle dal connettore del giunto a sfera sul gruppo asta di trazione (Figura 6).

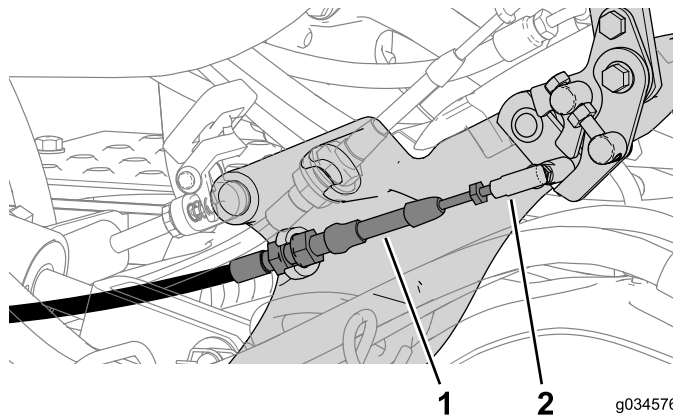


Figura 6

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Cavo di blocco in folle | 2. Connettore del giunto a sfera |
|----------------------------|----------------------------------|

5. Rimuovete i dadi che fissano i sensori di prossimità alla staffa della leva di funzionamento (Figura 7).

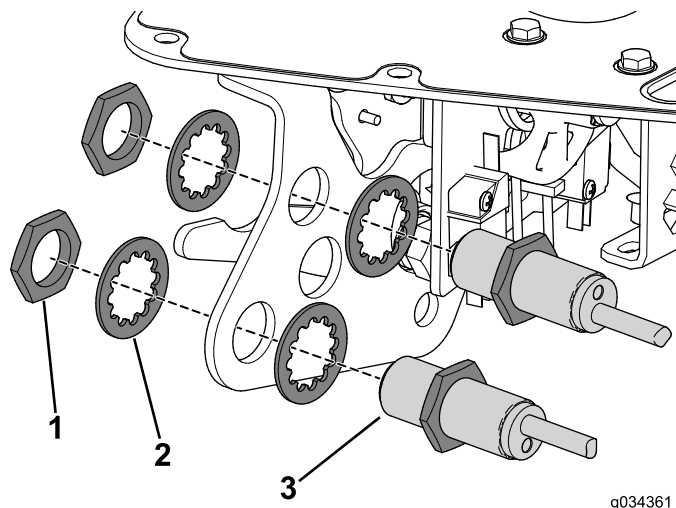


Figura 7

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| 1. Dado di fissaggio | 3. Sensore di prossimità |
| 2. Rondella | |

6. Rimuovete la manopola dalla leva di funzionamento (Figura 8).

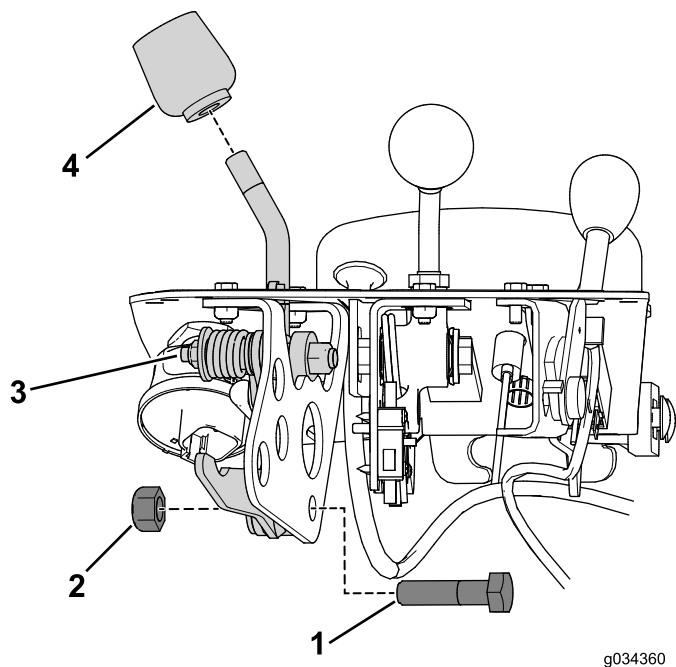


Figura 8

- | | |
|------------|---------------------------------|
| 1. Bullone | 3. Gruppo leva di funzionamento |
| 2. Dado | 4. Manopola |

7. Rimuovete il bullone e il dado che fissano il gruppo leva di funzionamento alla staffa della leva di funzionamento (Figura 8).
8. Rimuovete ed eliminate i 2 bulloni e dadi che fissano la staffa di comando del funzionamento al gruppo consolle (Figura 9).

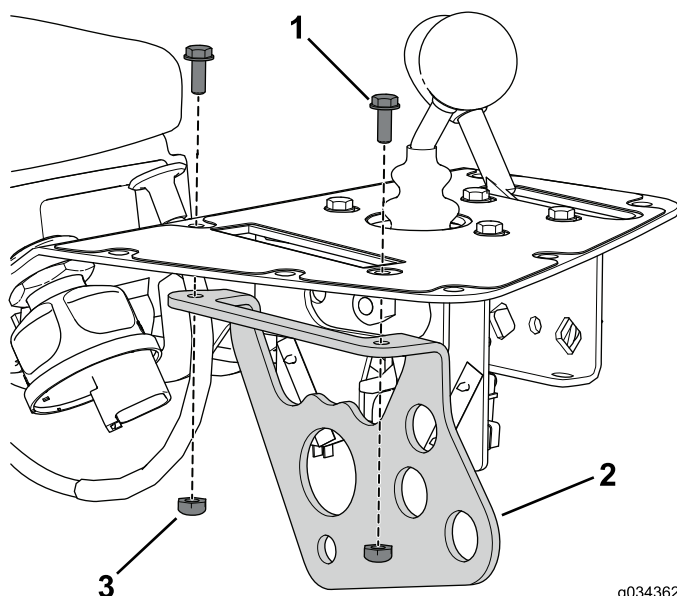


Figura 9

- | | |
|--|---------|
| 1. Bullone | 3. Dado |
| 2. Gruppo di comando del funzionamento | |

Scollegamento del cavo dello starter

1. Scollegate il cavo dal comando dello starter sul motore.
2. Rimuovete il cavo dal trattorino.
3. Lasciate il cavo collegato al gruppo consolle: verrà rimosso con il gruppo consolle stesso.

Nota: Riposizionate, senza serrarle completamente, le fascette per cavi quando rimuovete il cavo dello starter. Ciò vi aiuterà anche durante la disposizione del nuovo cavo.

Rimozione degli interruttori e indicatori

Nota: Mettete da parte tutti gli elementi che rimuovete in questa procedura.

1. Rimuovete gli indicatori di avvertenza dal gruppo consolle, se presenti (Figura 10).

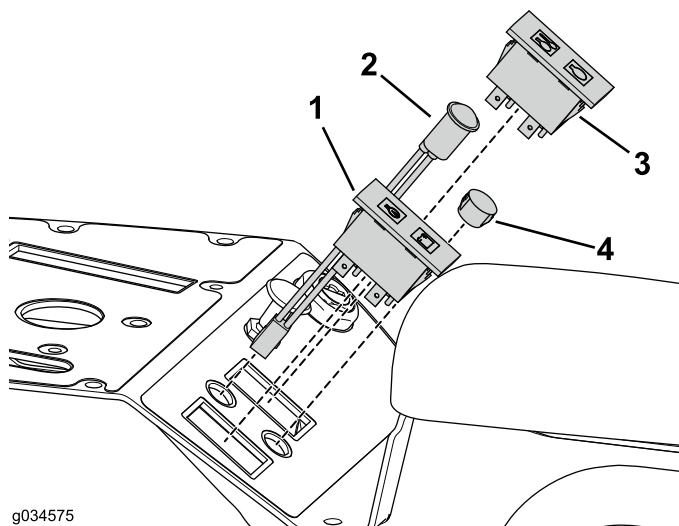


Figura 10

1. Avvertenza (olio e batteria)
2. Avvertenza (spia della candela a incandescenza e temperatura)
3. Manutenzione richiesta
4. Tappo

2. Rimuovete l'anello di ritenuta zigrinato sull'allarme e rimuovetelo dal gruppo consolle (Figura 11).

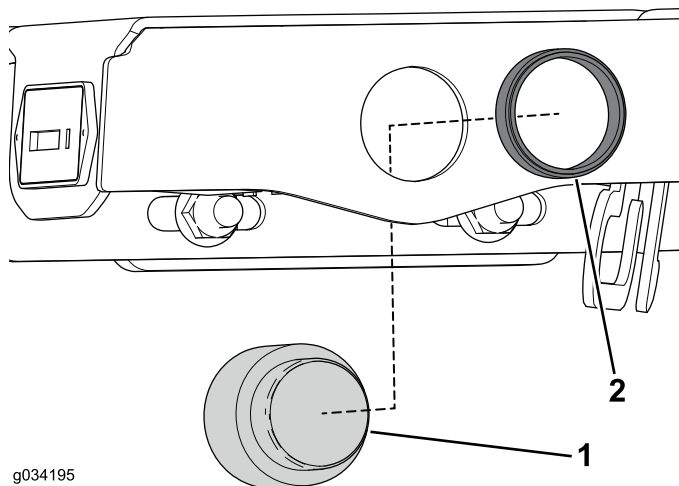


Figura 11

1. Allarme acustico
2. Anello di ritenuta

3. Rimuovete il fermo che fissa il contaore dal gruppo consolle, se presente (Figura 12).

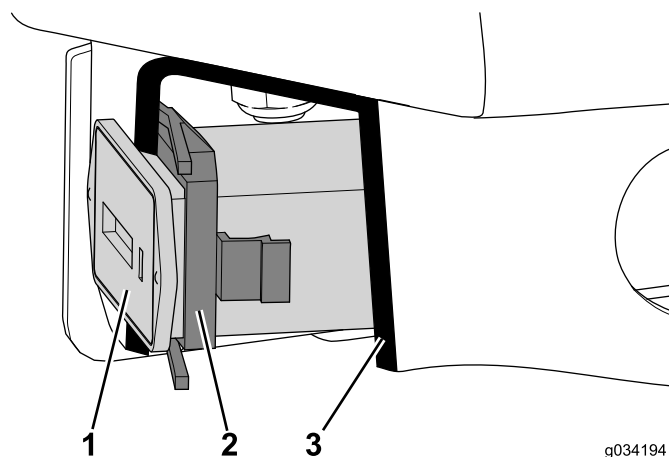


Figura 12
Vista in sezione

1. Contaore
2. Fermo
3. Vista in sezione

4. Rimuovete il dado di fissaggio sull'interruttore di accensione per rimuoverlo dal gruppo consolle (Figura 13).

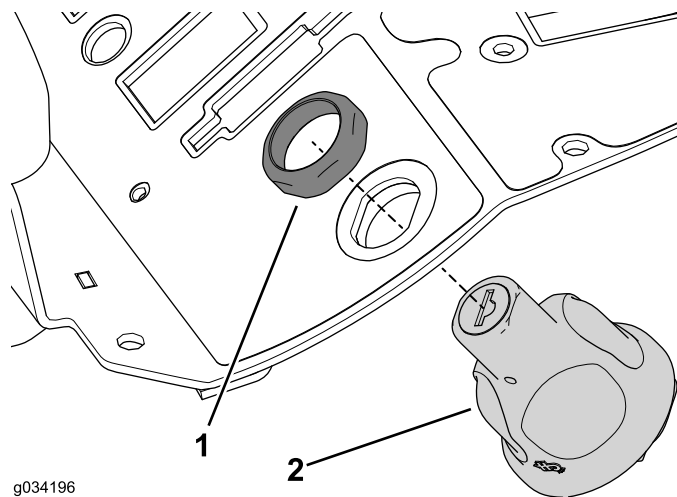


Figura 13

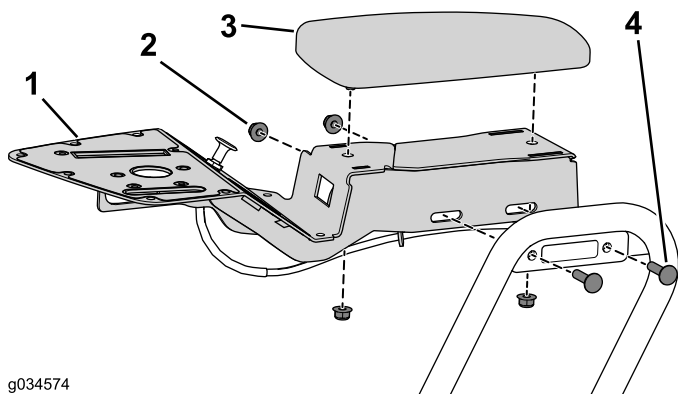
1. Dado di fissaggio
2. Interruttore di accensione

5. Rimuovete eventuali tappi dal gruppo consolle.

Rimozione del gruppo consolle

Mettete da parte tutti gli elementi che rimuovete in questa procedura.

1. Rimuovete i 2 bulloni a testa tonda e i dadi flangiati che fissano il gruppo consolle alla staffa della consolle (Figura 14).



g034574

Figura 14

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| 1. Gruppo console | 3. Bracciolo |
| 2. Dado flangiato | 4. Bullone a testa tonda |

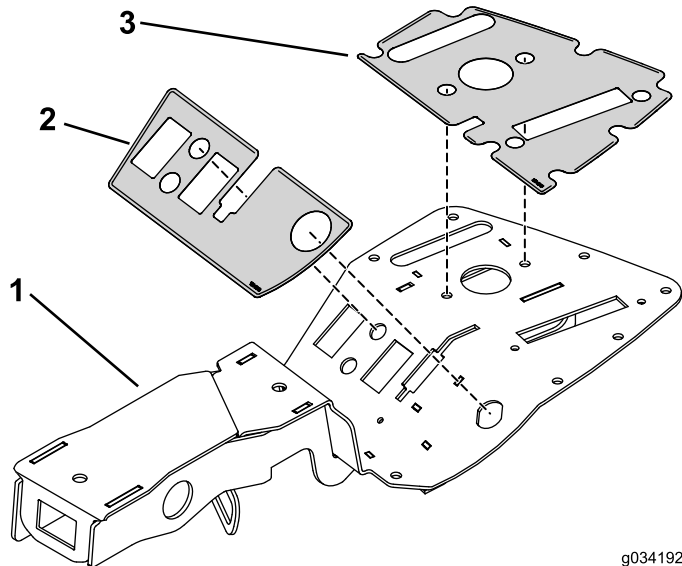
Nota: Le macchine diesel sono dotate di un distanziale tra il gruppo console e la staffa.

2. Rimuovete i 2 dadi flangiati che fissano il bracciolo dal gruppo console (Figura 14).

Montaggio del kit

Montaggio del gruppo console

1. Montate l'adesivo superiore e inferiore sul gruppo console (Figura 15).



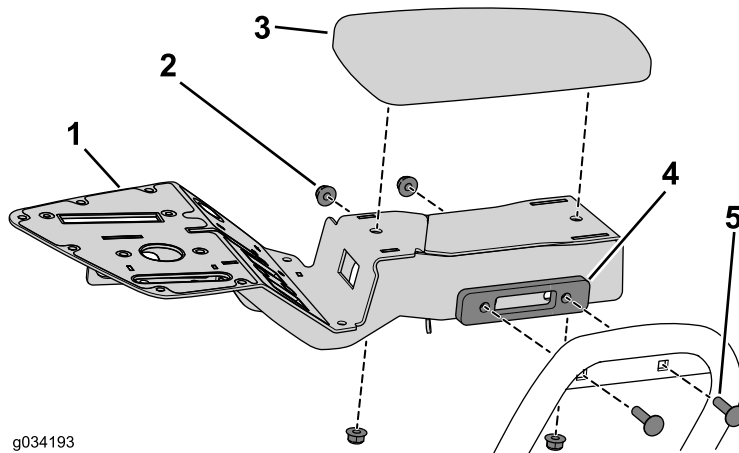
g034192

Figura 15

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. Gruppo console | 3. Adesivo superiore |
| 2. Adesivo inferiore | |

2. Utilizzate i 2 bulloni a testa tonda e i dadi flangiati che avete rimosso in precedenza per fissare la staffa della console (Figura 16).

Nota: Montate il distanziale sulle macchine diesel.



g034193

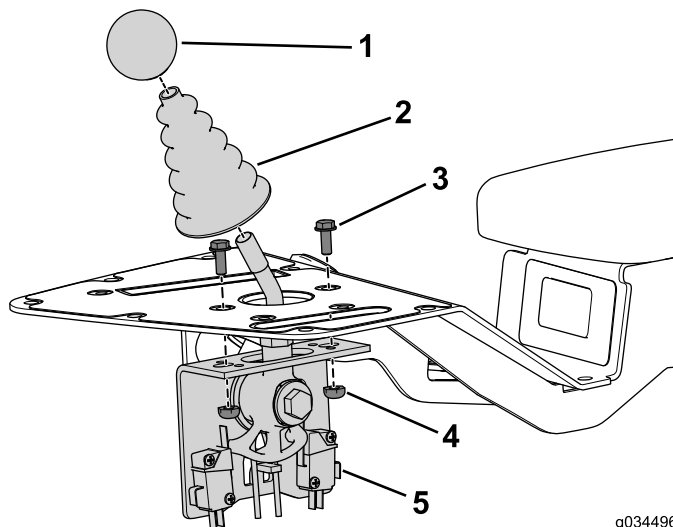
Figura 16

- | | |
|-------------------|------------------------------|
| 1. Gruppo console | 4. Distanziale (solo diesel) |
| 2. Dado flangiato | 5. Bullone a testa tonda |
| 3. Bracciolo | |

3. Utilizzate i 2 dadi flangiati rimossi in precedenza per fissare il bracciolo al gruppo console (Figura 16).

Montaggio del gruppo di comando di tosatura

1. Utilizzate i 2 bulloni (n. 10 x 1/2 poll.) e dadi di bloccaggio per fissare il gruppo joystick alla console (Figura 17).



g034496

Figura 17

- | | |
|----------------|----------------------------------|
| 1. Manopola | 4. Dado |
| 2. Parapolvere | 5. Gruppo di comando di tosatura |
| 3. Bullone | |

2. Montate il parapolvere sull'albero del joystick.
3. Montate la manopola sull'albero del joystick.

Montaggio del gruppo dello starter

Solo motori a benzina

1. Seguite la disposizione originaria del cavo per disporre il nuovo cavo dello starter e fissatelo alla macchina con fascette per cavi (Figura 18).

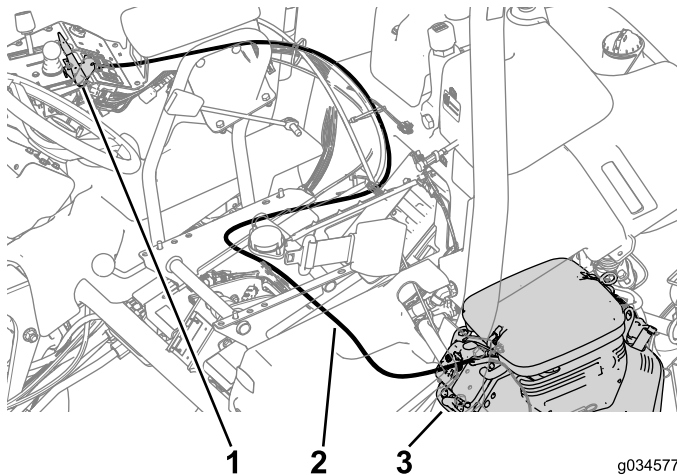


Figura 18

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Gruppo della leva dello starter | 3. Comando dello starter |
| 2. Cavo dello starter | |

2. Collegate il cavo al comando dello starter sul motore (Figura 18).
3. Montate i fermagli delle piastrine per viti autofilettanti sul supporto del gruppo console (Figura 19).
4. Utilizzate i 2 bulloni (n. 10 x 1/2 poll.) per fissare il gruppo della leva dello starter alla console (Figura 19).

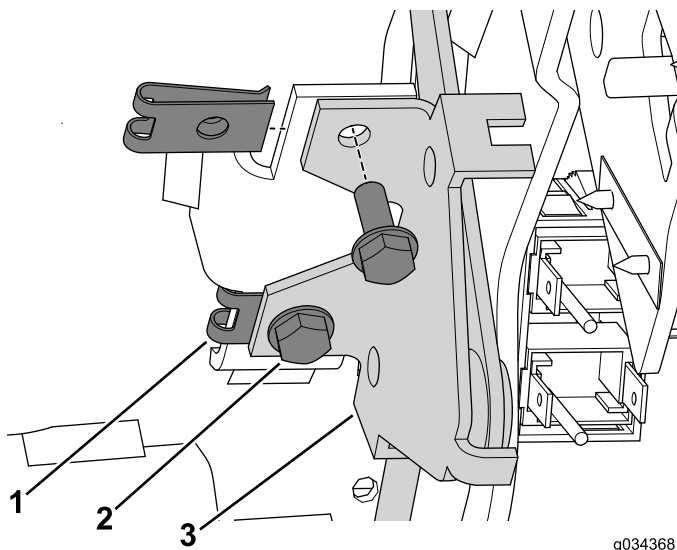


Figura 19

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Piastrina per vite autofilettante | 3. Gruppo della leva dello starter |
| 2. Bulloni (n. 10 x 1/2 poll.) | |

5. Collegate il cavo al comando dello starter sul motore.

Montaggio del coperchio della scanalatura

Solo motori diesel

Utilizzate il bullone (n. 10 x 3/8 poll.) per fissare il coperchio della scanalatura alla console.

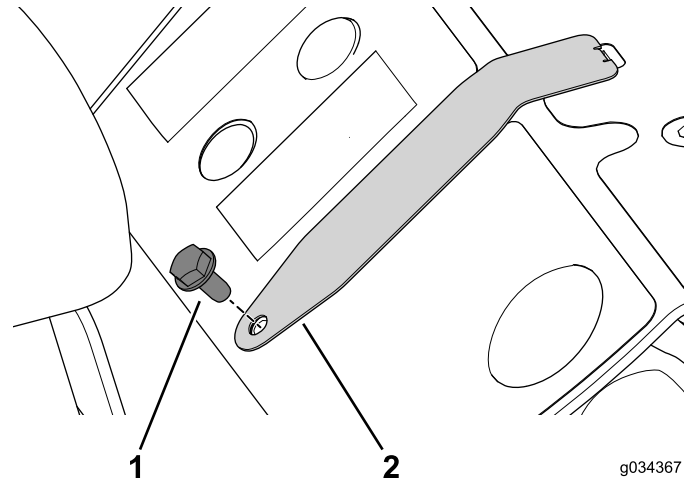


Figura 20

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Bullone (n. 10 x 3/8 poll.) | 2. Coperchio della scanalatura |
|--------------------------------|--------------------------------|

Montaggio del gruppo di comando del funzionamento

1. Utilizzate il bullone (n. 10 x 1/2 poll.) e il dado di bloccaggio per fissare la staffa della leva di funzionamento alla console (Figura 21).

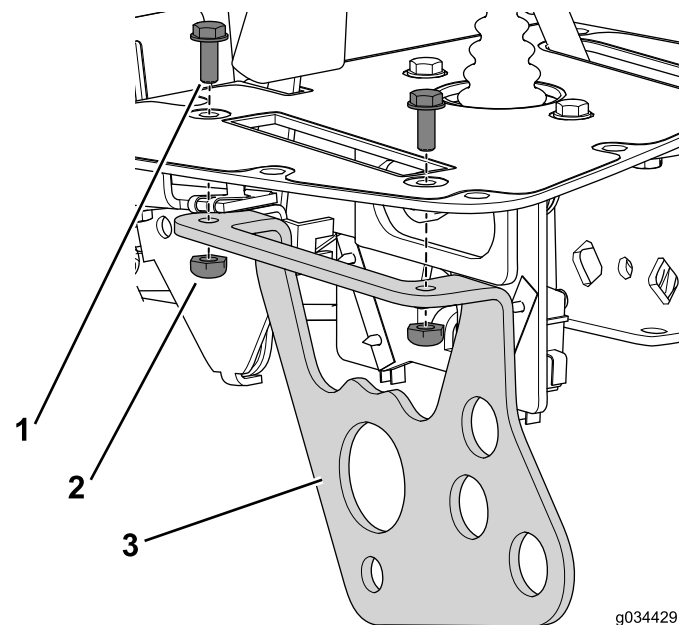


Figura 21

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Bullone (n. 10 x 1/2 poll.) | 3. Staffa della leva di funzionamento |
| 2. Dado di bloccaggio | |

- Utilizzate il dado di bloccaggio, la rondella piana, il tubo distanziale e il bullone che avete rimosso in precedenza per fissare il gruppo della maniglia alla staffa (Figura 22).

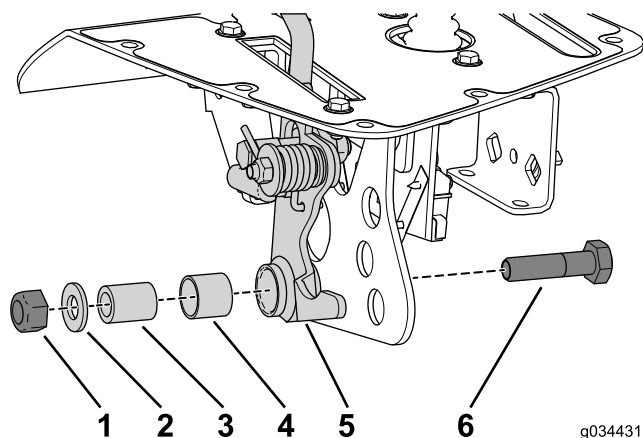


Figura 22

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Dado di bloccaggio (10 mm) | 4. Boccola a segmenti |
| 2. Rondella piana | 5. Gruppo della leva |
| 3. Tubo distanziale | 6. Bullone (10 mm x 40 mm) |

- Utilizzate i dadi e le rondelle di bloccaggio rimossi in precedenza per fissare i sensori di prossimità alla staffa della leva di funzionamento (Figura 23).

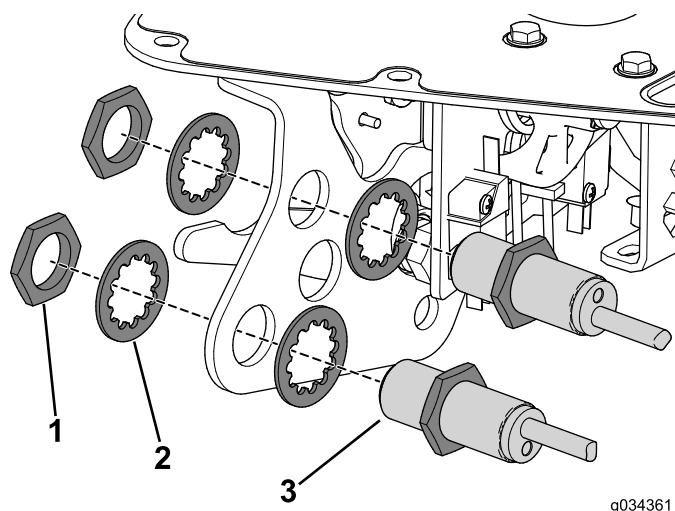


Figura 23

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 1. Dado | 3. Staffa della leva di funzionamento |
| 2. Rondella di bloccaggio | 4. Sensore di prossimità |

- Montate la manopola sull'albero della leva di funzionamento.

Montaggio del cavo di blocco in folle

- Rimuovete il cavo originario e disponete il nuovo cavo al suo posto.

- Collegate il cavo di blocco in folle al dispositivo di cambio a pedale (Figura 24).

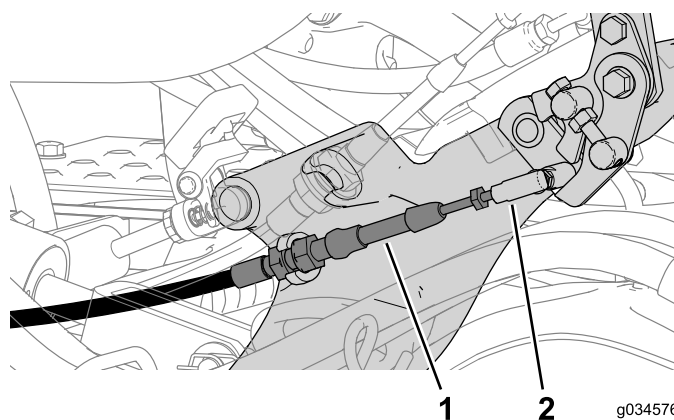


Figura 24

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Cavo di blocco in folle | 2. Connettore del giunto a sfera |
|----------------------------|----------------------------------|

- Collegate il cavo di blocco in folle al connettore del cavo (Figura 25).

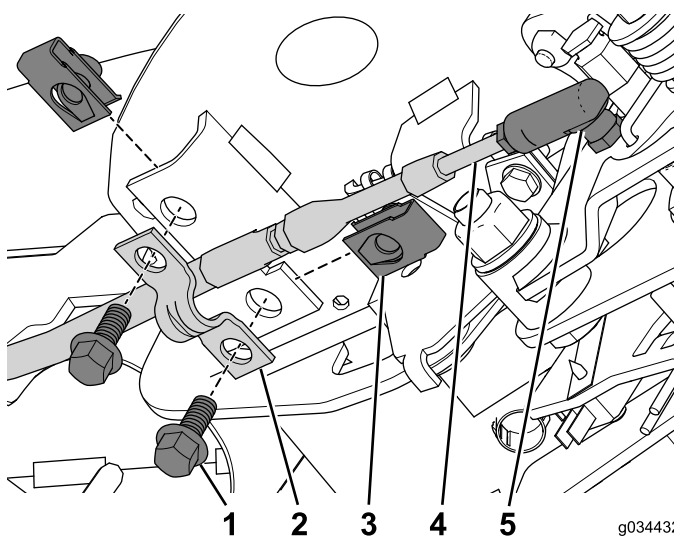


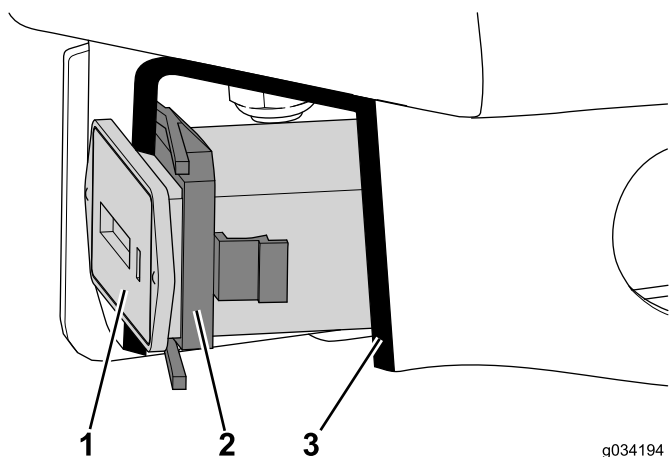
Figura 25

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1. Bullone (1/4 x 5/8 poll.) | 4. Cavo |
| 2. Serrafilo | 5. Connettore del cavo |
| 3. Dado di fissaggio | |

- Montate il dado di fissaggio sul gruppo consolle (Figura 25).
- Utilizzate i 2 bulloni (1/4 x 5/8 poll.) per fissare il cavo con il serrafilo al gruppo consolle (Figura 25).
- Fissate il cavo alla macchina con fascette per cavi.

Montaggio degli interruttori e indicatori

- Premete il contaore nell'intaglio e fissatelo con il fermo (Figura 26).



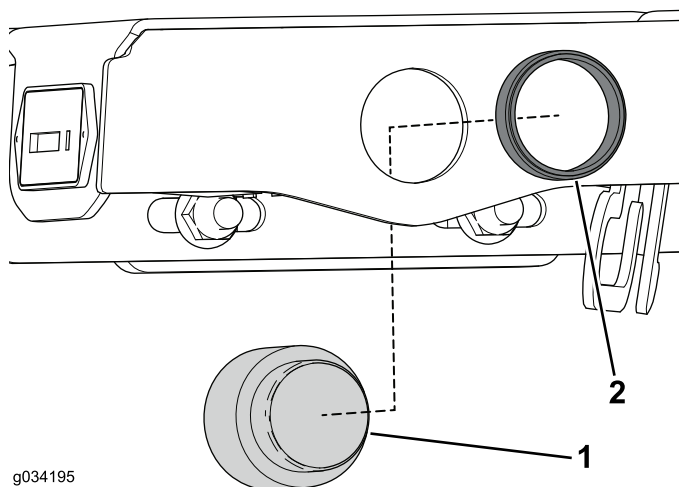
g034194

Figura 26

Vista in sezione

1. Contatore
2. Fermo
3. Vista in sezione

2. Utilizzate l'anello di fissaggio per fissare l'allarme acustico al gruppo console (Figura 27).

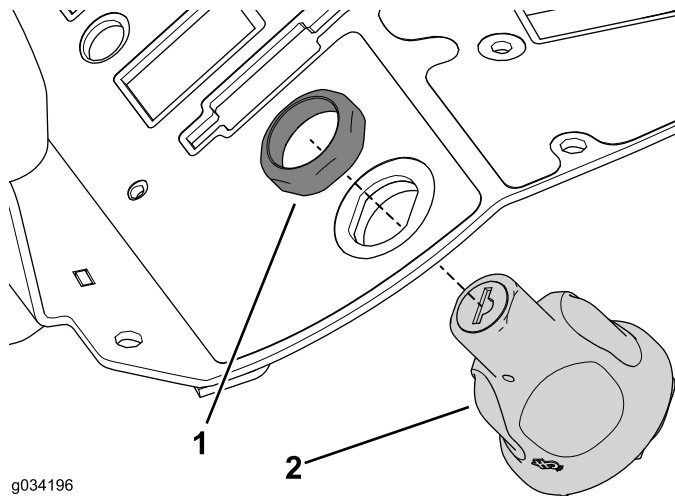


g034195

Figura 27

1. Allarme acustico
2. Anello di fissaggio

3. Utilizzate il dado di fissaggio rimosso in precedenza per fissare l'interruttore di accensione al gruppo console (Figura 28).

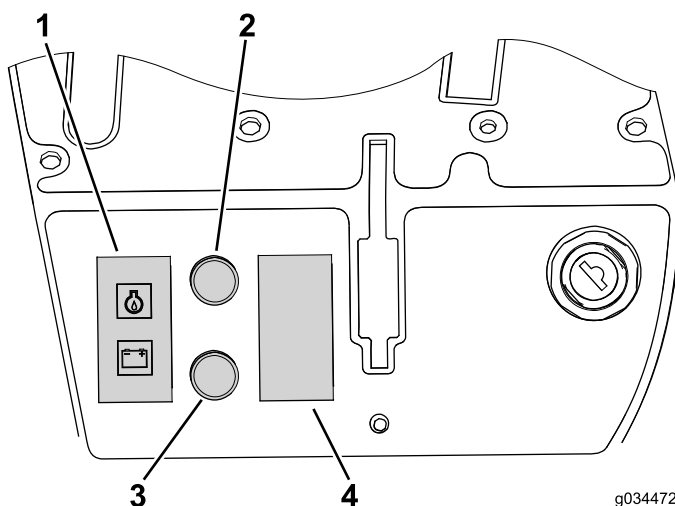


g034196

Figura 28

1. Dado di fissaggio
2. Interruttore di accensione

4. Montate la spia di avvertenza o il tappo rimossi in precedenza nel relativo intaglio (Figura 29 e Figura 30).



g034472

Figura 29

Motore a benzina

1. Avvertenza (olio e batteria)
2. Manutenzione richiesta
3. Avvertenza (idraulica)
4. Tappo

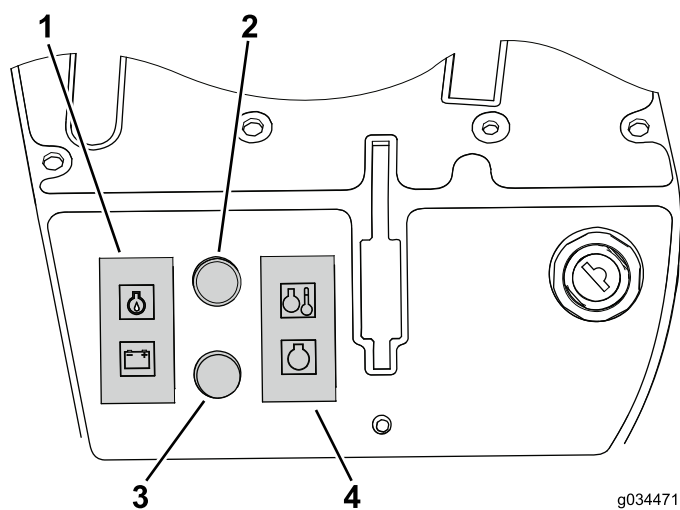


Figura 30
Motore diesel

1. Avvertenza (olio e batteria)
2. Manutenzione richiesta
3. Tappo
4. Avvertenza (spia della candela a incandescenza e temperatura)

5. Collegare il cablaggio preassemblato ai raccordi appropriati (Figura 31).

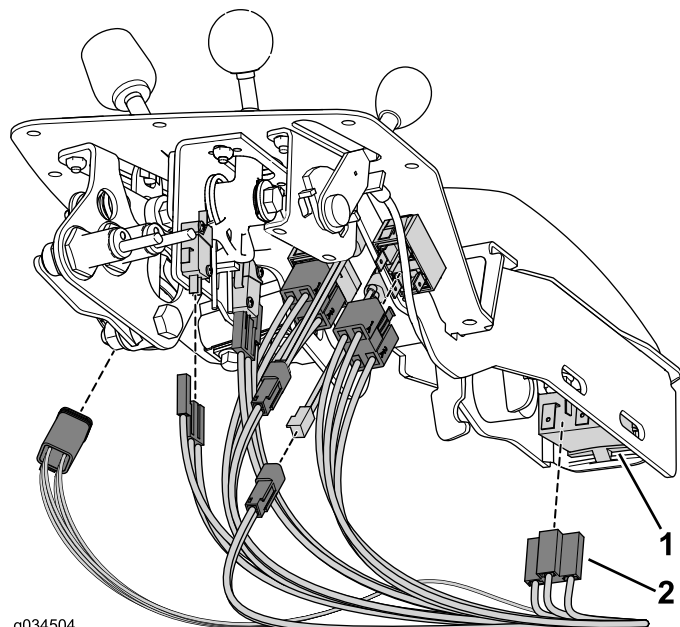


Figura 31

1. Comando, spia o interruttore
2. Connettore

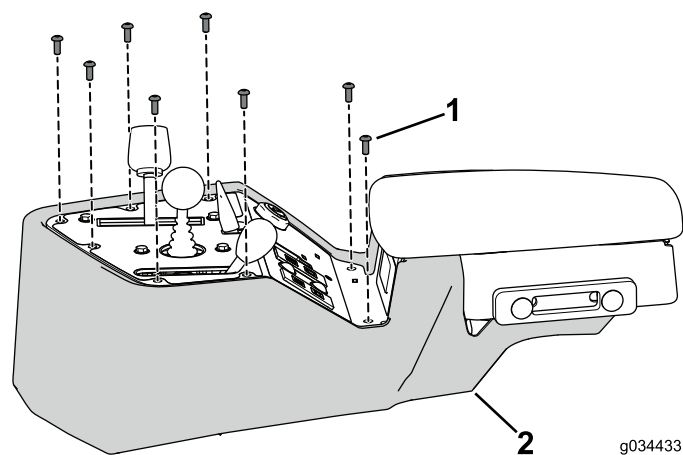


Figura 32

1. Bullone (10 x 1/2 poll.)
2. Coperchio della console

2. Collegare la batteria; fate riferimento al *Manuale dell'operatore*.
3. Verificate il funzionamento dei comandi e regolate se necessario.

Completamento dell'installazione

1. Utilizzate gli 8 bulloni rimossi in precedenza per fissare il coperchio della console al gruppo console (Figura 32).



La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

* Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre esprese garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.